



Betriebsanleitung

Explosionsgeschützte Wand und
Deckenleuchte AB 05 Ex-de
Typ: GHG 865

Operating instructions

Bulkhead lighting fixtures AB 05 Ex-de
for hazardous areas:
Type: GHG 865

Mode d'emploi

Hublots AB 05 Ex-de pour atmosphères
explosives:
Typé: GHG 865



CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Unión Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvas asjaomases Cooper Crouse-Hinds/CEAG esinduses."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR: Εαν χρειασθεί, μετα.ραση των οδηγιων χρησης ως σε άλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί απο τον Αντιπροσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviselőtől igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

Fig. 1 Netzanschluss /mains connection/ Raccordement au secteur

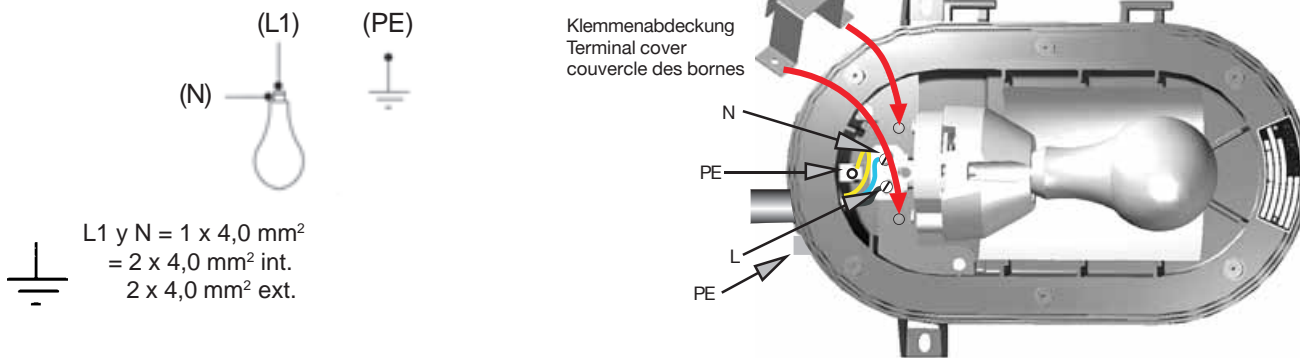


Fig. 2 Maße in mm/ Dimensions in mm/ Dimensions en mm

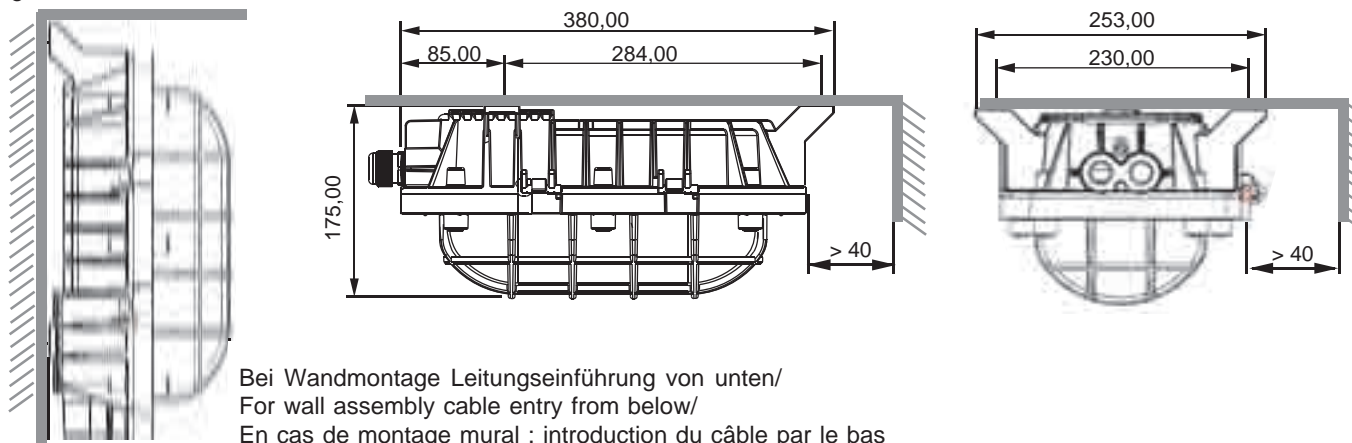


Fig. 3 Tabelle 1
table 1
tableau 1

Kennzeichnung Explosion category Marquage selon II 2 G	IEC 60 064 / IEC 60 432-1	IEC 60064 / DIN 49 810 Teil 4+5 Lampe mit T Kennzeichnung Lamp with T marking Lampe avec T étiquetage	Kennzeichnung Explosion category Marquage selon II 2 D	Leuchtmittel Lampe Lampe	Mindesttemperaturbeständigkeit Minimum temperature resistance Résistance minimale aux températures				Umgebungstemperatur Ambient temperature Température ambiante °C
					der Leitungen of cables câbles		der Einführungen of cable entries Entrées de câble		
					Wandmontage Einführung unten Wall assembly entry from below Montage mural, introduction par le bas °C	Deckenmontage Ceiling assembly Montage au plafond °C	Wandmontage Einführung unten Wall assembly entry from below Montage mural, introduction par le bas °C	Deckenmontage Ceiling assembly Montage au plafond °C	
II 2 G Ex de II C	T2 T3		II 2 D Ex tD A21 IP66 T 125° C	Glühlampe 60W	60	60	55	55	-20 < T _a < +40
II 2 G Ex de II C	T2 T3		II 2 D Ex tD A21 IP66 T 125° C	Glühlampe 60W	75	75	70	70	-20 < T _a < +55

- 1) Für Temperaturwerte über 70° C wärmebeständige Leitungseinführungen verwenden.
Use heat-resistant cable entries for temperature values above 70° C.
Pour les températures supérieures à 70 ° C, utilisez des entrées de câble résistant à la chaleur.

1. Sicherheitshinweise:



Zielgruppe:

Elektrofachkräfte und unterwiesene Personen.

- Diese Leuchte darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 0 und Zone 20 eingesetzt werden.
- Die Anforderungen der EN 61241-0 und -1, u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten.
- Die auf der Leuchte angegebenen technischen Daten sind zu beachten!
- Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!
- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG verwendet werden!
- Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von CCH/CEAG oder einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!

Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠) gekennzeichnet sind!

2. Technische Daten, allgemein

EG-Baumusterprüfbescheinigung:	BVS 07 ATEX E 152 X (Besondere Bedingungen siehe Tabelle 1) GeräteKennzeichnung nach 94/9EG /
	II 2 G Ex de II C T3/T2 II 2 D Ex tD A21 IP 66 T125 °C
Schutzart nach EN 60598:IP 66	
Lampe:	Lampen mit Fassung E27
T2	nach EN 60432 / EN 60064 und DIN 49 810 T.4+5
T3	nach IEC 60064; DIN 49810 Teil 4+5 mit Kennzeichnung
Schutzklasse nach EN 60 598:	I
zul. Umgebungstemp.:	siehe Tabelle Seite 2
Bemessungsspannung:	230 V
Gehäusematerial	Leichtmetalldruckguss, mit grauer Polyesterfarbe
Schutzglas	Borosilikat
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Klemmvermögen:	4,0 mm ²
Leitungseinführungen direkt (Ex-d):	siehe Typenschlüssel / Fig. 3 Tabelle 1
Abmessungen:	siehe Fig. 2
Prüfdrehmomente:	
Wannenschrauben M8x40	10 Nm
Prüfdrehmomente der Kabel und Leitungseinführungen	
Ex e Kunststoffverschraubungen von CCH.	

	M20	M25
Einschraubgewinde in das Gehäuse	3,75 Nm	5,00 Nm
für min. Kabel Ø	3,50 Nm	5,00 Nm
für max. Kabel Ø	2,50 Nm	3,50 Nm

Bei anderen Leitungseinführungen müssen die entsprechenden Hinweise beachtet werden.

3. Normenkonformität

Das Betriebsmittel ist gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft worden. Es entspricht den in der Konformitätserklärung aufgeführten Normen.

94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.

4. Verwendungsbereich

Die Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, 2 oder 21, 22 gemäß IEC 60079-10 und IEC 60079-14 geeignet!

5. Installation

Für das Errichten / Betreiben sind die relevanten nationalen Vorschriften sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik maßgebend.

Unsachgemäße Installation / Betrieb der Leuchte kann zum Verlust der Garantie führen.

Transport und Lagerung der Leuchte ist nur in Originalverpackung und der angegebenen Lage in trockenen Räumen gestattet!

Achten sie auf Beschädigungen der Glasbeschichtung während der Montage oder Reparatur! Abrieb oder Sandstrahlen kann die mechanische Festigkeit aufheben!

Montage

Montieren sie die Leuchte mindestens mit einem freien Abstand von 40 mm zwischen dem Leuchtengehäuse und Befestigungsfläche (Abstand rechtwinklig Leuchtengehäuse (Glas) und Montagefläche) (siehe Fig 2.)

⚠ Bei Wandmontage Kabeleinführung von unten.

Die drei Befestigungslaschen sind für Schrauben mit einem Durchmesser vom 8 mm und entsprechenden Unterlegscheiben vorgesehen.

Das Gehäuse darf bei der Direktmontage nur an den vorgesehenen Befestigungspunkten eben aufliegen und verwindungsfrei befestigt werden.

Bei übermäßigem Anziehen kann das Gerät beschädigt werden.

Öffnen der Leuchte

⚠ **Warnung:**
Betriebsmittel vor Öffnen stromlos schalten.

Die Schutzfolie auf dem Metallreflektor entfernen.

Die 6 Gehäuse-Kombischrauben lösen und herausnehmen.

Montagemaße: siehe Fig. 2
Zubehör für die Montage: siehe CCH-Katalog.

Leitungseinführungen

⚠ Die Leitungen und Leitungseinführungen müssen der Mindesttemperaturbeständigkeit in Abhängigkeit des Leuchtmittels der Fig. 3 Tabelle 1 entsprechen.

Zugelastete Anschlussleitungen sind mit geeigneten Maßnahmen zu entlasten.

Bei der Montage der Leitungseinführungen für den Netzanschluss beachten sie die Herstellerangaben der benutzten Dichtungen und Leitungseinführungen!

Unbenutzte Gehäuseöffnungen müssen mit geeigneten, bescheinigten Verschlussstopfen verschlossen werden.

Die Leitungseinführungen und Verschlussstopfen müssen für die Zündschutzart der Leuchte zugelassen sein!

Zur Sicherstellung der erforderlichen Mindestschutzart sind die KLE fest anzuziehen.

Bei übermäßigem Anziehen kann die Schutzart beeinträchtigt werden.

Netzanschluss

siehe Fig. 1 Netzanschluss.

- Klemmenabdeckung entfernen.

⚠ Mit dem Klebeband über der Leuchtenfassung

sind Silikonschläuche befestigt.

- Klebeband auf der Keramik-Lampenfassung entfernen.

Die Silikonschläuche über die Anschlussleiter schieben.

Zur Aufrechterhaltung der Zündschutzart ist der Leiteranschluss mit besonderer Sorgfalt durchzuführen.

Die Isolation der Anschlussleitungen muss bis an die Klemme heranreichen. Der Leiter selbst darf nicht beschädigt sein.

Die minimal und maximal anschließbaren Leiterquerschnitte sind zu beachten (siehe technische Daten).

Die ordnungsgemäß abisolierten Anschlussleitungen von der Kabel sind unter Berücksichtigung einschlägiger Vorschriften anzuschließen.

Leuchtmittel

Der für die Leuchte zugelassene Leuchtmitteltyp ist an folgenden Stellen angeben:

- Fig. 3 Tabelle 1 dieser Betriebsanleitung

- Typenschild der Leuchte

- Klebeband auf der Keramik-Lampenfassung

Leuchtmittel einschrauben:

⚠ Nur solche Leuchtmittel verwenden, die für diese Leuchte zugelassen sind.

Schließen der Leuchte:

Alle Fremdkörper sind aus dem Gerät zu entfernen.

- Auf den richtigen Sitz des Gehäuseoberteils und der Dichtungen achten.

- Alle Dichtungen müssen sauber und unbeschädigt sein.

- Die Leuchte darf nicht beschädigt sein.

- Alle 6 Gehäuse-Kombischrauben über kreuz, gleichmäßig fest anziehen. (Prüfdrehmoment siehe Technische Daten).

Bei übermäßigem Anziehen kann die Schutzart beeinträchtigt werden.

6. Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme des Betriebsmittels sind die in den einzelnen nationalen Bestimmungen genannten Prüfungen durchzuführen. Außerdem ist vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und Installation des Betriebsmittels in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderer anwendbaren Bestimmungen zu überprüfen.

Bevor die Leuchte geschlossen wird folgendes beachten:

- Alle Dichtungen müssen sauber und unbeschädigt sein.

- Die Leuchte darf nicht beschädigt sein.

Unsachgemäße Installation und Betrieb der Leuchte führt zum Verlust der Garantie.


7. Instandhaltung

Warnung:

Betriebsmittel vor der Wartung / Reparatur stromlos schalten.

Achtung Verbrennungsgefahr:

Bevor die Leuchte geöffnet wird, muss diese nach dem Ausschalten erst 10 Minuten abkühlen.

 Sicherstellen, dass beim Öffnen der Geräte keine explosive Umgebungsluft vorhanden ist.

Halten Sie die für die Instandhaltung, Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen z.B. IEC 60079-17 ein!

7.1 Wartung / Inspektion allgemein

Im Rahmen der Wartung / Inspektion sind vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt, auf Beschädigungen zu prüfen z.B.:

- Schutzschläuche über den Anschlussleitungen.
 - Gehäuse und Schutzglas auf Risse!
 - Dichtungen von Leuchte und Kabel und Leitungseinführungen!
 - Leitungseinführungen müssen korrosionsfrei sein!
 - Klemmen und Verschlussstopfen auf festen Sitz!
 - Beachten Sie die Wechselintervalle gemäß Vorgabe der Lampenhersteller!
- Lampentypen müssen gemäß Vorgabe sein!
- Die Lampenfassung mit der Zündschutzart Ex d auf Beschädigung.

8 Reparatur / Instandsetzung / Änderungen

Beachten sie die nationalen Bestimmungen! (z.B. IEC 60079-18)

Instandsetzungsarbeiten / Reparaturen dürfen nur mit COOPER Crouse-Hinds Originalersatzteilen vorgenommen werden.

Bei Schäden an der druckfesten Kapselung ist nur ein Austausch des kompletten Betriebsmittel zulässig. Im Zweifelsfalle ist das Betriebsmittel an COOPER Crouse-Hinds zur Reparatur zurückzugeben.

Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von COOPER Crouse-Hinds durchgeführt werden.

Umbauten oder Veränderungen an dem Betriebsmittel sind nicht gestattet. Sie sind bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben.

9 Entsorgung / Wiederverwertung

Bei der Entsorgung des Betriebsmittels sind die jeweils geltenden nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten.

Programmänderungen und -ergänzungen sind vorbehalten.

1. Safety instructions:



For skilled electricians and trained personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC 60079-17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- *The light fitting is not suitable for use in hazardous areas of zone 0 and 20.*
- *Die Anforderungen der EN 61241-0 und -1 u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten.*
- *The technical data indicated on the light fitting are to be observed!*
- *Changes of the design and modifications to the light fitting are not permitted!*
- *The light fitting shall be operated as intended and in undamaged and perfect condition!*
- *Only genuine Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG spare parts may be used for replacement!*
- *Repairs may only be carried out by CCH/CEAG or a qualified "electrician"!*
- *Do not keep these operating instructions inside the light fitting during operation!*

Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instructions which are marked with an (⚠) in these operating instructions!

2. Technical data general

EC type examination certificate:	BVS 07 ATEX E 152 X (special conditions see Fig. 3, table 1)	
Category of application acc to 94/9EG / :	II 2 G Ex de II C T3/T2 II 2 D Ex tD A21 IP 66 T125 °C	
Protection acc. to EN 60598:	IP 66	
Lampe:	Lampen mit Fassung E27	
T2	nach EN 60432 / EN 60064 und DIN 49 810 T.4+5	
T3	nach IEC 60064; DIN 49810 Teil 4+5 with certificate	
Insulation class to EN 60 598:	I	
max. permissible ambient temperature:	see table 3, page 2	
Rated voltage:	230 V	
Housing material:	aluminium alloy pressure coating grey	
Protection glas:	Borosilikat	
Storage temp. orig packing:	-20 °C to +60 °C	
Calmping capacity:	4,0 mm ²	
Cable entrie direct:	see typecode / Fig. 3 table 1	
Dimensions:	see Fig. 2	
Test torque: cover bowl screws:	M8x40	10 Nm
Test torque		
Cable entries		
Ex e plastic cable entries from CCH.		

	M20	M25
Screw-in thread in enclosure	3,75 Nm	5,00 Nm
for min. cable Ø	3,50 Nm	5,00 Nm
for max. cable Ø	2,50 Nm	3,50 Nm

When using other cable entries, please observe the relevant remarks.

3. Conformity with standards

The apparat is conform to the standards specified in the EC-Declaration of conformity. It has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and to DIN EN ISO 9001. 94/9 EC: Equipment and protective systems intendet for use in potentially explosive atmospheres. The control units fulfil further requirements such as those of the EC directive on electromagnetic compatibility (2004/108/EG)

4. Field of application

The light fitting is intended for use in potentially explosive atmospheres in zones 1,2 and zones 21, 22 in accordance with IEC 60079-10 and IEC 60079-14. The light fitting can be used in inside- or outside to light areas with potentially explosive atmospheres.

5. Installation

For the mounting and operation, the respective national regulations as well as the general rules of engineering will have to be observed.

The improper installation and operation of floodlights may result in the invalidation of the guarantee.

Transport and storage only original packaging in a closed and try room!

Observe far any cracks or damage in housing and glass! Don't damage the fire-finish of the glass adquired during moulding (abrasions, sanding, etc.) that can weakening their mechanical functions.

Montage

Mount the light fitting with a free space of at least 40 mm between the light fitting enclosure and the fastening surface (distance right angles light fitting enclosure (glass) and mounting surface) (see fig 2.)

For wall assembly Cable entry from below.

The three fastening straps are designed for screws with a diameter of 8 mm and the corresponding washers.

The enclosure may only lie flat on and be fixed torsion-free to the fastening points provided for direct assembly.

Mind! Overtightening might damage the light fitting!

Opening the light fitting

Attention:

The opening of luminaire always shall be without voltage. Before the light fitting is opened it must be allowed to cool down for 10 minutes after switching off. Make sure that there is no explosive ambient atmosphere when opening the equipment.

The protective film on the metal reflector have to removed.

Unscrew the six housing-combi-screws.

Mountin dimensions: see Fig. 2
Additional mounting material see CCH catalogue

Cable entries and Cables

The cables and cable entries must correspond with the minimum temperature resistance depending on the lamp in fig. 3 table 1.

Connecting cable exposed to strain must be relieved by suitable measures.

When assembling the cable entries for the mains connection, please observe the manufacturer's specifications for the used seals and cable entries!

Unused cable entries have to be closed by a correspondante certified blanking plug.

The cable entries and sealing stoppers must be approved for the lamp's type of protection!

The cable entries are to be securely tightened to ensure the necessary minimum protection rating.

If they are tightened excessively, the protection rating may be compromised.

Electrical connection

see Fig. 1 Electrical connection.

- remove terminal cover.

Silicone tubes are stuck to the light fitting socket with adhesive tape.

- Remove adhesive tape from the ceramic lamp socket.
- Push the silicone tubes over the connecting wires.

The conductors shall be connected with special care in order to maintain the explosion category.

The insulation of the conductors shall reach up to the terminal. The conductor itself shall not be damaged. The connectible min. and max. conductor cross-sections shall be observed (see technical data).

Taking into account the respective regulations, the properly bared conductors of the cables shall be connected.

Lamp

The lamp type approved for the light fitting is specified in the following places:

- Fig. 3 table 1 of these operating instructions
- Lamp rating plate
- Adhesive tape on the ceramic lamp socket

Installing the lamp:

Use only lamps indicated in table 1, type and power

Closing the device:

remove all foreign bodies from the device.

- Pay attention to the correct fit of the enclosure top part and the seals.
- All seals must be clean and undamaged.
- The light fitting may not be damaged.
- Tighten all 6 enclosure combi-screws evenly diagonally. (Test torque 10 N).

Mind! Overtightening might impair the pull-relief effect!

6. Taking into operating

Prior to operating, check the light fitting for its proper functioning and installation in compliance with these operating instructions and other applicable regulations!

Attention: Only fully certified equipment may be put into operation.

Improper installation and operation of the lamp leads to loss of the guarantee.

Please observe the following before closing the light fitting:

- All seals must be clean and undamaged.
- The light fitting may not be damaged.

7. Maintenance

⚠ Warning:
Disconnect the power supply to the equipment before maintenance / repair.

⚠ Caution danger of burns:
Before the light fitting is opened it must be allowed to cool down for 10 minutes after switching off.

⚠ Make sure that there is no explosive ambient atmosphere when opening the equipment.

The required maintenance intervals depend on the respective application and will therefore have to be determined by the user dependent on the conditions of use.

Observe the valid regulations for the repair, maintenance and testing of explosion-protected equipment, e.g. IEC 60079-17!

7.1 General Maintenance / Inspection

Within the scope of the maintenance / inspection, especially those parts on which the type of protection depends must be checked for damage, e.g.:

- protective hoses over the connecting cables.
 - cable entries must be free from corrosion!
 - Observe the intervals for changing as specified by the lamp manufacturer!
- Lamp types must be as specified!

- The lamp socket with protection type Ex d for damage

8 Repairs / Overhaul / Modification

The relevant national regulations which apply to the maintenance/servicing of electrical apparatus in explosive atmospheres, shall be observed. (e.c. IEC 60079-18)

Repairs and overhaul may only be carried out with genuine COOPER CROUSE-HINDS spare parts.

Should the flameproof enclosure be damaged, only a replacement will be permitted. In case of doubt, the respective apparatus will have to be returned to COOPER CROUSE-HINDS for repair.

Repairs that affect the explosion protection, may only be carried out by COOPER CROUSE-HINDS or a qualified electrician in compliance with the applicable national rules.

Modifications to the device or changes of its design are not permitted.

They must be operated according to the intended purpose in a perfect, undamaged condition

9 Disposal/Recycling

When the apparatus is disposed of, the respective national regulations on waste disposal will have to be observed.

Subject to modifications or supplement of the product range.

1. Consignes de sécurité



Pour le personnel électricien qualifié et le personnel instruit suivant la réglementation légale, y compris les normes respectives ainsi que, le cas échéant, CEI 60079-14 pour appareils électriques utilisables en atmosphère explosive.

- **Ce luminaire ne convient pas à l'emploi en atmosphère explosive de zones 0 et 20!**
- **Les exigences des EN 61241-0 et -1 en ce qui concerne des dépôts de poussière démesurés et une température doivent être considérées par l'utilisateur.**
- **Les caractéristiques techniques indiquées sur le luminaire doivent être respectées!**
- **Il n'est pas permis de transformer ou de modifier le luminaire!**
- **Le luminaire ne doit être exploité que pour la fonction qui lui est dévolue et qu'en état intact et parfait!**
- **Seules des pièces de rechange d'origine CCH/CEAG doivent être employées pour le remplacement!**
- **Des réparations ne doivent être exécutées que par CEAG ou par un «électricien» qualifié!**
- **Veillez respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité qui sont marquées d'un (⚠) dans ce mode d'emploi!**

2. Caractéristiques techniques

Certificat de Conformité: BVS 07 ATEX E 152 X (voir tableau 1)

Marquage selon directive 94/9/CE:

II 2 G Ex de II C T3/T2

II 2 D Ex tD A21 IP 66 T125 °C

Indice de protection selon: IP 66

Lampes: culot E27

T2 EN 60432 / EN 60064 et DIN 49 810 T.4+5

T3 IEC 60064; DIN 49810 / 4+5 de

Certificat

Classe d'isolation selon

EN 60 598: I

Température ambiante.: Fig 3, tableau 1

Tension nominale: 230 V

Matériau du boîtier

coulé sous pression en alliage léger, avec peinture polyester, coloris gris borosilicate

Verre de protection

Température de stockage dans

l'emballage original: -20 °C - +60 °C

Capacité de serrage des bornes:

4,0 mm²

Entrées de câble

direct (Ex-d): voir clé type/ Fig. 3 tableau 1

Dimensions: voir Fig. 2

Torques d'essai:

Vis de cuve M8x40: 10 Nm

Torques d'essai

Entrées de câble

Ex e plastic Entrées de câble CCH.

	M20	M25
Fils dans le boîtier	3,75 Nm	5,00 Nm
pour câble Ø min.	3,50 Nm	5,00 Nm
pour câble Ø max.	2,50 Nm	3,50 Nm

D'autres sont de câble utilisé, les instructions doivent être respectées.

3. Conformité avec les normes

Les luminaires ont été conçues, fabriquées et contrôlées suivant DIN EN ISO 9001.

94/9 CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosive. De plus, ces fiches et prises correspondent à d'autres exigences comme par ex. à ceux de la directive "Compatibilité électromagnétique" (2004/108/CEE).

4. Domaine d'utilisation

Les luminaires conviennent à l'emploi en les zones 1 et zones 2 ainsi que l'emploi en zones 21 et zones 22 d'une atmosphère explosive selon CEI 60079-10 et CEI 60079-14!

5. Installation

Pour l'installation et l'exploitation d'appareils électriques pour atmosphère explosive, la réglementation nationale en vigueur ainsi que les règles de la technique généralement reconnues devront être respectées.

L'installation inadéquates de luminaire peuvent entraîner la perte de la garantie.

Le transport et le stockage du luminaire ne sont autorisés que dans l'emballage d'origine et dans la position prescrite dans des locaux secs.

Veillez à ne pas endommager la surface de verre au cours du montage ou des réparations. Le frottement ou les projections de sable peuvent porter atteinte à ses caractéristiques mécaniques.

Montage

Montez le luminaire en respectant une distance minimale de 40 mm entre le boîtier du luminaire et la surface de fixation (distance à angle droit entre le boîtier (verre) et la surface de montage) (voir Fig. 2.)

⚠ En cas de montage mural : introduction du câble par le bas.

Les trois pattes de fixation sont prévues pour des vis d'un diamètre de 8 mm avec des rondelles appropriées.

En cas de montage direct, le boîtier doit reposer à plat uniquement sur les points de fixation prévus et doit être fixé sans torsion.

L'appareil peut être endommagé par un serrage excessif.

Ouverture du luminaire

⚠ Avertissement :
avant ouverture, mettez l'appareil hors tension.

Le film de protection sur le métal réflecteur devons enlevés.

Desserrez et retirez les 6 boulons à rondelles incorporées du boîtier.

Dimensions de montage : voir Fig. 2

Accessoires de montage : voir le catalogue CCH

Entrées de câble

⚠ Les câbles et entrées de câble doivent correspondre à la résistance minimale aux températures en fonction du luminaire de la Fig. 3 tableau 1.

Les câbles de raccordement soumis à la traction doivent être soulagés par des mesures appropriées.

Pour le montage des entrées de câble pour le raccordement au secteur, respectez les indications du fabricant des joints et des entrées de câble employés.

Les ouvertures de boîtier non utilisées doivent être obturées avec les bouchons homologués appropriés.

Les entrées de câble et les bouchons doivent être homologués pour le type de protection antidéflagrante du luminaire !

Au cas où elles seraient forcées, cela pourrait être nuisible à l'indice de protection.

Raccordement au secteur

voir Fig. 1 Raccordement au secteur.

- Retirez le couvercle des bornes.

Les tubes en silicone sont fixés au-dessus de la douille du luminaire avec la bande adhésive.

- Retirez la bande adhésive sur la douille céramique de la lampe.

Faites glisser les tubes en silicone sur les conducteurs de raccordement.

Afin de maintenir le mode de protection, la connexion des conducteurs doit se faire très soigneusement.

L'isolation doit couvrir le conducteur jusqu'à la borne. Le conducteur lui-même ne doit pas être endommagé.

Les sections minimales et maximales admissibles des conducteurs ainsi que les sections minimales requises pour la charge de courant doivent être respectées (voir caractéristiques techniques)

En tenant compte des règlements respectifs, les conducteurs dûment dénudés des câbles sont raccordés.

Lampe

Le type de lampe homologué pour le luminaire est indiqué aux emplacements suivants :

- Fig. 3 tableau 1 de ce mode d'emploi

- Plaque signalétique du luminaire

- Bande adhésive sur la douille céramique de la lampe.

Visser la lampe

⚠ Utilisez uniquement les lampes homologuées pour ce luminaire.

Fermeture du luminaire :

Tout corps étranger doit être ôté du dispositif.

- Veillez au bon positionnement de la partie supérieure du boîtier et des joints.

- Tous les joints doivent être propres et intacts.

- Le luminaire ne doit pas être endommagé.

- Serrez à fond en croisant et de façon homogène les 6 boulons à rondelles incorporées du boîtier. (Couples de contrôle voir les Caractéristiques techniques)

Au cas où elles seraient forcées, cela pourrait être nuisible à l'indice de protection.

6. Mise en service

Avant la mise en service du matériel, les vérifications spécifiées dans les règlements nationaux individuels devront être exécutées. De plus, il faudra vérifier son fonctionnement et installation corrects en conformité avec ce mode d'emploi et avec d'autres règlements y applicables.

Avant de fermer le luminaire, respectez ce qui suit :

- Tous les joints doivent être propres et intacts.

- Le luminaire ne doit pas être endommagé.

⚠ Attention : seuls des appareils complètement homologués peuvent être mis en service.

L'installation et l'exploitation inadéquates des fiches et prises peuvent entraîner la perte de la garantie.

La différence de température entre l'intérieur du boîtier et la température ambiante ne doit pas dépasser 10 K.

7 Mise en service

⚠ Avertissement :

Mettez les appareils hors tension avant d'effectuer la maintenance / la réparation.

⚠ Attention risque de brûlures :

Avant ouverture du luminaire, il convient de le laisser refroidir pendant 10 minutes après extinction.

⚠ En ouvrant les appareils, veillez à ce qu'ils ne se trouvent pas dans une atmosphère explosive.

Pour la remise en état, la maintenance et le contrôle des moyens d'exploitation antidéflagrants, respectez les dispositions en vigueur telles que CEI 60079-17.

7.1 Entretien

Dans le cadre de la maintenance / inspection sont avant tout les parties, dont la fonction de protection, de dommages à examiner, par exemple:

- Sur la protection des tuyaux de raccordement.
 - Boîtier et sur la protection des lames de verre!
 - Joints de feu et de câbles et de câble!
 - De câble doivent être sans corrosion!
 - Bouchon de fermeture et de bornes fixes à examiner!
 - De respecter les intervalles, conformément à l'objectif des fabricants d'ampoules!
- Type de lampes doivent être, conformément à l'objectif!

La douille de la Mode de protection Ex d examiner les dommages!

8 Réparation / Remise en état

Tenez compte des dispositions nationales en matière de prévention des accidents (par ex. CEI 60079-17)

Des réparations ne doivent être exécutées qu'à l'aide de pièces de rechange d'origine COOPER CROUSE-HINDS.

Si l'enveloppe antidéflagrante est avariée, seul un remplacement sera admis. En cas de doute, le dispositif en question devra être renvoyé à COOPER CROUSE-HINDS pour être réparé.

Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne devront être exécutées que par COOPER CROUSE-HINDS ou par un électricien qualifié en conformité avec la réglementation nationale en vigueur.

Il n'est pas permis de transformer ou de modifier ce matériel.

9 Évacuation des déchets/ Recyclage

Lors de l'évacuation de ce matériel électrique, la réglementation nationale respectueuse en vigueur devra être respectée.

Sous réserve de modification ou de supplément de cette série de produits.

COOPER Crouse-Hinds

Wir / we / nous

Wir übernehmen die Verantwortung, dass die hierin enthaltenen Angaben wahrheitsgemäß sind. Wir bestätigen die Einhaltung der geltenden Vorschriften.

EN 60079-0 Ex d IIC T3/T2 II G Ex d IIC A21 IP 68 T125°C

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder technischen Dokumenten übereinstimmen:

Bestimmungen der Richtlinie
Terms of the directive
Prescriptions de la directive

94/9/EC Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

94/9/EC Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/EC Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives

2004/108/EC Elektromagnetische Verträglichkeit
2004/108/EC Electromagnetic compatibility
2004/108/CE Compatibilité électromagnétique

Erstellt am: 10.07.2008

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

Zertifizierungsstelle
Notified body of the notification
Organisme Notifié et Compétent

Koordinatenscheinverteilungsstelle
Notified body to certify evaluation
Organisme d'attribution de certificats

**EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of conformity
CE-Déclaration de conformité**

BVS 07 ATEX E 152 X

EGH 86 7002 P0001

Cooper Crouse-Hinds GmbH
Neuer Weg-Nord 49
D-69412 Eberbach

Ex e Wand und Deckenleuchte
wall and ceiling light fitting Ex e
lampe murale plafonnante appliquée et placée en Ex e

Typ: 48 85 531 - R.2. / 040 88 531 - R.2.

Teil und / oder Nr. eines Ausgabedatums der Norm
Title and / or No. and date of issue of the standard
Titre et / ou No. and date d'émission des normes

EN 60 079-0 : 2000
EN 60 079-1 : 2004
EN 60 079-2 : 2007
EN 61 241-0 : 2004
EN 61 241-1 : 2004
EN 60 595-2-1 : 1989
EN 60 523 : 1991 + A1: 2000

EN 60 947-1: 2007

PTB 96 ATEX Q 1 - 4, Q061-1

DEKRA EXAM GmbH (0158)
Dinnendahlstraße 6
D-44808 Bochum

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)
Bundesallee 100
D-38119 Braunschweig

CEAG

Cooper Crouse-Hinds GmbH

Neuer Weg Nord 49
D 69412 Eberbach / Germany
Fone +49 (0) 6271/806-500
Fax +49 (0) 6271/806-476
Internet: www.CEAG.de
E-Mail: Info-ex@ceag.de